

Zeitschrift für Feuerwehr, Katastrophenbewältigung und Bevölkerungsschutz

Revue dans le domaine des sapeurs-pompiers, la maîtrise des catastrophes et la protection de la population

Rivista nell'ambito dei pompieri, il superamento delle catastrofe e protezione della popolazione

Revista per ils pumpiers e per la protecciun da la populaziun

143. Jahrgang/2017

143^e année/2017

143.ma annata/2017

143. annada/2017

Deutschsprachiger Teil

Aktuell

Telethon. Immer mehr Feuerwehren engagieren sich.....	1–18
Reto Graber. Neuer Leiter Ausbildung beim SFV	3–26
SFV-Kurs Strassenrettung – Fahrzeuge mit Alternativantrieb. Seltene Fahrzeuge bergen Gefahrenpotenzial.....	3–27
1817–2017. 200-Jahr-Jubiläum der Feuerwehr Olten.....	4–44
Suisse Public 2017. Treffpunkt der Feuerwehrszene.....	4–47
Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung. 149. Delegiertenversammlung des SFV.....	5–24
Kurzfassung Protokoll DV Rheinfelden. 2015: guter Flug des SFV	5–24
DV SFV. Sagenumwobener Pilatus.....	5–28
DV SFV/Porträt der örtlichen Feuerwehr. Ernste Einsätze – spannende Übungen.....	5–29
Halle 4.1 – wir löschen Feuer – digital!	6–43
Blutspende SRK Schweiz AG. Wieder Einsatz der Feuerwehr am «Tag der Tat»?	6–50
Feuerwerk und Feuerwehr. Feuer am Himmel.....	7–36
Kampagne von VIER PFOTEN, SFV, VSBF, DFV und ÖBFV. Wenn im Notfall jede Sekunde zählt!	7–40
Die Asiatische Hornisse. Neue Gefahr für Bienen.....	7–42
Delegiertenversammlung des SFV. Die höchste DV.....	8–33
Bundesbern zeigt Wertschätzung gegenüber der Freiwilligen- arbeit in der Schweiz. Freiwillige sichern das System Schweiz Blutspende SRK Schweiz AG. Mit Schwung gemeinsam voran	8–39 10–31

Seiten der FKS

FKS-Kurse 2017. Kursjahr 2017.....	1–20
Führen Grossereignis (GE)/Übungsleitung (ÜLG) 2016 in Locarno. Kursbericht	1–22
Zertifikatsübergabe. FKS Quality Label – zweite und dritte Vergabe im Jahr 2016.....	2–21
Zertifikatsübergabe FKS Quality Label. FKS Quality Label – vierte Vergabe.....	4–41
Basiskurs BK 01.17 in Büren a.d.A. Die FKS gratuliert den neuen Feuerwehrinstruktoren	5–31
Feuerwehrstatistik 2016. Die Personalbestände bleiben konstant.....	5–32
Basiskurs BK 03.17 in Andelfingen. Die FKS gratuliert den neuen Feuerwehrinstruktoren	6–52
Fünfte Zertifikatsübergabe FKS Quality Label. Zertifizierung gemeinsamer Kommandantenkurs OW/NW	8–31

Neues Handbuch «Führung Grossereignisse» der Feuerwehr Koordination Schweiz FKS. Grundlage für eine erfolgreiche Führungsausbildung	9–36
Einführungskurs für das Handbuch «Führung Grossereignisse» in Luzern. Führungs- und Stabsausbildung – eine Herausfor- derung.....	9–40
Sechste und siebte Zertifikatsübergabe FKS Quality Label. Zertifizierung von Kursen des SFV und der SGV.....	11–20
Die Feuerwehr Koordination Schweiz (FKS) lud nach Locarno ein. Ein Event für die Partner der FKS.....	12–23
Fachausbildungskurs «Führung Grossereignis» der Feuerwehr Koordination Schweiz. Es funktioniert nur gemeinsam!	12–24
AS 01.17. Instruktor Fachausbildungskurs Atemschutz in Châtillon	12–29

Alte Technik

Lengwil (TG): Handdruckspritzen-Wettbewerb	9–30
Vierte Feuerwehr-Oldtimerrundfahrt in Wollerau. Perlen der Feuerwehrgeschichte	12–56

Ausbildung

Übung auf Bahnanlage. Kollision mit Benzinzisternenwagen...	2–22
Unfälle mit Kleinflugzeugen und Helikoptern. Frag nicht ob, sondern wie dann?	3–29
Teil 5: Berufsfeuerwehr-Lehrgang 2015/2016. Dritter und letzter Schulblock zum Profi abgeschlossen.....	3–32
Safenwil (AG). Rundflug endet mit 60 Verletzten.....	4–50
Feuerwehr Neuhausen – funktioniert der Wissenstransfer des SVF an die Basis? Ausbildung SFV Top-down – was kommt unten an?	4–56
Gefahr erkennen – Massnahmen definieren – üben.....	5–42
Herrscher der Lüfte. Taktikkurs SFV für ADL und HRF.....	5–48
Interlaken: SFV-Kurs Strassenrettung Personen aus PW befreien/retten. Einsatzzeit optimieren	7–44
Teil 6: Berufsfeuerwehrlehrgang 2015/2016. Berufsprüfung nach mehrmonatiger Ausbildung.....	7–47
Tanklagerkurs für Einsatzleiter der ABC-Wehren im Kanton Zürich. «Wenn vier Millionen Liter Benzin brennen»	8–35
Kurs Sicherheit in der Feuerwehr Teil 1. Sicherheitsverständnis und Eigenverantwortung fördern	9–42
Chemieereignis auf Bahnanlagen. Ausbildung für Sonderstütz- punkte.....	9–45
Grundlagen für den Helikoptereinsatz bei der Feuerwehr. Zu Lande, zu Wasser und in der Luft.....	9–48
Grosstierrettung Kanton Bern. Grosstiere in Not – die Feuer- wehr hilft	10–32

Court (BE): grossangelegte Übung. Die A16 ist eröffnet, und die Rettungskräfte sind bereit	11–22
MINOWE-Instruktorenauswahlverfahren. Hart, aber interessant	12–32

Aus den Feuerwehren

Aargau: Erlinsbach (1–43)/Rothrist (1–51, 12–65)/Wohlen (1–57)/Oberes Seetal (3–50)/Einführungskurse Offiziere I (6–55)/Oberes Fricktal (7–56)/Schneisingen (7–59)/Lenzburg (8–57)/Sisseln (8–59)/Gränichen (9–55)/Sisslerfeld (9–59)/Rheinfelden (10–59, 11–53, 12–60)/Frick (11–69, 12–63)	
Appenzell Ausserrhodens: Herisau (7–61)	
Basel-Landschaft: Laufental (1–56)/Sissach (1–56)/Binningen (2–48)/Rü-Ki-Ze (Rünenberg, Kilchberg, Zeglingen) (2–51)/Lausen (2–52)/Münchenstein (8–62)	
Basel-Stadt: Rettung Basel-Stadt (2–45)	
Bern: Steffisburg (1–42, 12–61)/Buchsi-Oenz (1–48)/Langenthal (1–52)/Neuenegg (2–47)/Statistik 2016 (3–54)/Feuerwehr BASSS (3–56)/Spiez (8–54)/Lyssach (9–54)/Bern (10–58)/Burgdorf (10–62)/Heimiswil (12–64)	
Fürstentum Liechtenstein: Liechtensteinischer Feuerwehrverband (LFV) (5–56)/Fürstentum Liechtenstein (9–53)	
Freiburg: Düdingen (8–58)	
Graubünden: Chur (10–61)/Graubünden (10–65)/Feuerwehr Albula (11–48)/Samnaun (11–55)/Rhäzüns (12–62)	
Luzern: Rothenburg (11–59)	
Nidwalden: Oberdorf (5–58)/Hergiswil (9–60)	
St. Gallen: Uznach-Schmerikon (2–50)/Wil und Umgebung (9–62)/Gossau und Oberuzwil (10–67)	
Schaffhausen: Buchberg (10–68)/Thayngen (11–64)	
Solothurn: Erlinsbach (1–43)/Bettlach (1–49)/Oberbuchsitzen (1–54, 11–60)/Wolfwil (9–58)/Dulliken (11–66)	
Thurgau: Weinfelden (3–51, 9–56)/Romanshorn (4–66)/Kreuzlingen (8–60)/Wigoltingen (9–61)	
Uri: Seedorf (1–45)/Bürglen (4–69, 11–56)/Bauen (8–55)/Erstfeld (10–69)/Sisikon (11–62)	
Wallis: Herbriggen/St. Niklaus (7–60)/Naters (8–64, 11–63)	
Zug: Unterägeri (3–53)/Walchwil (3–57)/Hünenberg (4–70, 6–57)	
Zürich: Winterthur (7–58)/Feuerwehr Andelfingen und Umgebung (11–50)	
Österreich: Villach (10–70)	

Aus den Verbänden und Institutionen

Feuerwehrverband Bezirk Rheinfelden. Standing Ovation an der Delegiertenversammlung	1–59
Feuerwehrinspektorat Basel-Stadt und Basel-Landschaft. Ehrgeizige Ziele	1–60
Schweizerische Feuerwehrjassmeisterschaft. Nidwaldner Sieg	1–61
Qualifiziertes Lehrpersonal für eine professionelle Ausbildung. Feuerwehrinstruktoren brevetiert	3–59
Solothurnische Feuerwehr-Instruktoren-Vereinigung. Erste Instruktorin im Kanton brevetiert	3–60
104. DV des Bezirksfeuerwehrverbandes March. Ein Ära geht zu Ende, die Qualität bleibt erhalten	4–72
Bezirksfeuerwehrverband Gäu. 100-Jahr-Jubiläum	4–74
DV Solothurner Kantonal-Feuerwehr-Verband (SKFV). Die Weichen sind gestellt	4–75
Bezirksfeuerwehrverband Gäu. Ein «ruhiges» Feuerwehrjahr ...	5–60
Bezirksfeuerwehrverband Laufenburg (BFVL). Chemiewehr im Mittelpunkt	5–61
Delegiertenversammlung Feuerwehrverband Schaffhausen. Neuregelung der Delegiertenzahl	6–58
Feuerwehrverband des Kantons Zug. Neuer Vorstand an der 105. DV gewählt	6–61
Delegiertenversammlung des Bündner Feuerwehrverbandes. Grosse Wertschätzung für die Bündner Feuerwehren	6–63
DV des Feuerwehrverbandes beider Basel. Auf dem Weg in die Zukunft	6–65
Feuerwehrverband Kanton Luzern (FKL). 122. Delegiertenversammlung	6–67
Feuerwehrverband Kanton Schwyz. Feuerwehr-Urgestein verabschiedet an 110. DV	7–63

Gebäudeversicherung Luzern. Feuerwehroffiziere ausgebildet und brevetiert	7–64
Gebäudeversicherung Luzern. Feuerwehrzentrum bereit für die Zukunft	7–66
Bezirksfeuerwehrverband Olten-Gösgen. 14 AdF geehrt	7–67
Bucheggbergischer Feuerwehrverband. Rekrutierung mit Imagefilm	7–68
Bezirksfeuerwehrverband Olten-Gösgen. Tower Running startet zum vierten Mal durch	7–69
Fachkurs Maschinisten AGV. Maschinisten erlernen ihr Handwerk	8–66
111. Delegiertenversammlung Feuerwehrverband Uri. Ehre für Ausbildungschef Stefan Baumann	9–63
Wettkampfgruppe FW Vaduz (FL). CTIF-Feuerwehrolympiade 2017 – Villach on Fire 9–64	
Offiziersverein der Feuerwehr Basel-Stadt. Statutenrevision angenommen	9–67
Wohlen (AG). Übergabe von acht mobilen Grosslüftern	11–70
AGV – Nachwuchsförderung per Clip. «O du schreckliche ...»	12–68
Vereinigung Schweizerischer Berufsfeuerwehren (VSBF). Seminar in Bern	12–70
65. DV Feuerwehrbezirksverband Rheinfelden. Ein starkes Zeichen gesetzt	12–71
Bezirksfeuerwehrverband Gäu. 100-Jahr-Jubiläum	12–72

Einsatz

Oppligen (BE): Massiver AS-Einsatz bei Hausbrand	1–4
Feuerwehr Safenwil (AG): Wertvolle Auto-Ausstellung geschützt	1–9
Biel (BE): In letzter Minute	1–12
Wohlensee (BE): Rettung mit Plan A, B und C	2–4
Zürich: Ein Knall und der Bunker brennt	2–8
Oberösterreich: Grossbrand in Pflegeheim – zehn Personen vermisst	2–14
Frauenfeld (TG): «Wir sind auch ein Lift»	3–4
Steffisburg (BE): Jagd auf fieses Feuer	3–8
Kriens (LU): Brand in ehemaligem Gewerbegebäude	3–13
Rüti (GL): Bei Enteisung der Regenrinne Haus in Brand gesteckt	3–17
Dulliken (SO): Brand nach Unterhaltsarbeiten	3–20
Härkingen (SO): Vom Wohnmobil- zum Liegenschaftsbrand	4–32
Mettau (AG): Heiss und kalt	4–36
Holzhausern (ZG): Brand in leer stehendem Einfamilienhaus ..	4–39
Ittigen (BE): Priorität richtig gesetzt – erfolgreich gehalten	5–4
Stützpunkt Feuerwehr Baden (AG). Brand zerstört drei Reihenhäuser	5–10
Frauenfeld (TG): Pumpe ausgefallen – Zuckerfabrik steht still	5–12
Bern (BE): Auffahrkollision auf Autobahn	5–16
Neuheim (ZG): Brand zerstört Familienbetrieb	6–22
Feuerwehr Brugg: «Brand gross»	6–28
Wallisellen (ZH): Rettung in letzter Minute	6–32
Arosa (GR): Brand im Posthotel	7–4
Luzern (LU): Belastender Einsatz	7–10
Gansingen (AG): Ein Schreckmoment, der alles verändert	7–17
Buochs-Ennetbürgen (NW): Herausforderung Fassadenbrand	7–20
Gersau (SZ): 100 AdF und 300 Helikopterflüge	7–26
Ehrendingen (AG): Kleines Haus steckt grosses Haus in Brand	7–31
Gailingen (D): Feuer im Dach	8–4
Muri (AG): Unfall im Chemieunterricht	8–10
Kerns (OW): Viel Rauch – Evakuierung über Balkone	8–14
Bauma (ZH): Drei grosse Brände innerhalb von drei Wochen ..	8–18
Wiedlisbach (BE): Dank genügend Mittel Schlimmeres verhindert	9–18
Zofingen (AG): Wasserwehreinsatz mit Schussabgabe	9–24
Endingen (AG): Familie nach Eigenheimbrand obdachlos	9–28
Ferenbalm (BE): Späte Alarmierung und zu tiefer Wasserdruck	10–20
Degenfeld (D): Nach Absturz: Pilot hängt in Baumkrone	10–24
Haldi bei Schattdorf (UR): Trächtige Kuh aus Jauchegrube gerettet	11–4
Zofingen (AG): Neun Feuerwehren bewältigen Grossbrand	11–8
Bussnang (TG): Über 90 Tiere gerettet	11–14

Frauenfeld (TG): Bauarbeiter bei Einsturz verschüttet.....	12–4	Deutschland. Einsatz bei Amok und Terror	11–26
Netstal (GL): PW-Brand in Tiefgarage	12–9	Standortstrategie Schutz & Rettung Zürich. Konzentriert und schlagkräftig in die Zukunft	11–34
Obergösgen (SO): Gut betreut: besserer Einsatz	12–10	Taktifol. Mobile Lagedarstellung bei Übung und Einsatz	11–37
Galgenen (SZ): Schneller Wassertransport dank Tankwagen...	12–16	Kantonspolizei Bern Dezernat Brände und Explosionen. Die Spezialisten für die brenzligen Fälle.....	11–38
Feuerwehr im Winter		Feuerwehren hier und anderswo. New York: «Ladder» oder «Engine»?	11–42
Einsatz im Winter. Wenn der Winter das Kommando übernimmt	9–4	Belgien. 1722: neue Notrufnummer für nicht dringende Fälle .	11–46
Eptingen (BL). Schlimmster Zeitpunkt und Ort für einen Einsatz	9–9	Zehn Jahre Schadenwehr Gotthard.....	12–36
Feuerwehr Kerns. Den speziellen Umständen angepasst	9–12	JVA Hindelbank. Einsatz im Gefängnis	12–41
Bettmeralp (VS). TLF auf Raupen	9–16	Deutschland. Einsatz bei Amok und Terror	12–46
Inhalt		Porträt	
1/17 Mein grösster Wunsch: ein Jahr ohne Unfälle!	1–3	Feuerwehren Kreuzlingen und Konstanz. Stille Helden, grenzenlos.....	10-42
2/17 Flieger und Pulver	2–3	Sonderseiten Naturgefahren	
3/17 Notruf! Per Facebook!!!.....	3–3	Wenn Beton nicht mehr genügt, braucht es Köpfe	4–5
4/17 Der «Neue». Das Wort hat: der Chef.....	4–3	Schangnau (BE): Land unter	4–6
5/17 Kompliziert ist nicht immer schlecht.....	5–3	Wohlhusen (LU): Felssturz.....	4–10
6/17 Wenn Hacker will, steht alles still	6–3	Diegten (BL): Sturm	4–14
7/17 Wenn nichts passiert, passiert nichts!.....	7–3	Visp/Eyholz (VS): Waldbrand	4–18
8/17 Der Paragraph ist stärker als der gesunde Menschenverstand	8–3	Hochwasser. Heftig und schwierig prognostizierbar.....	4–24
9/17 Bondo, Brienz und Bodenhaftung.....	9–3	Kanton ZH. Kantonales Hochwassermanagement	4–28
10/17 Josef und das Känguru.....	10–3	Sonderseiten Nutzfahrzeuge	
11/17 Kaufe, was du brauchst, nicht, was du haben willst....	11–3	Nutzen kommt von nützlich.....	6–5
12/17 Immer schneller der Propeller... ..	12–3	Saurer Museum. Ein Stück Schweizer Fahrzeuggeschichte	6–6
Jugendfeuerwehren		Materialwart der Feuerwehr Region Murten. Dienstleister für die Milizfeuerwehr	6–10
Thurgauer Jugendfeuerwehr-Wettkampf. Beste Thurgauer Jugendfeuerwehr	1–62	Kleine Elektrofahrzeuge im Einsatz. Erkunden mit Stromantrieb	6–15
Jugendfeuerwehr Buchberg-Rüdlingen. Hauptübung und Stabsübergabe	1–63	Interlaken/Mühlethurnen BE. Kaufe das, was du brauchst.....	6–16
TV-Sendung «1, 2 oder 3». Schweizer AdJFW im deutschen Fernsehen	2–53	Concept Fire Truck. Zukunftsmusik	6–19
Oltten (SO): Jugendfeuerwehr-Schweizer-Meisterschaft. Feuer und Flamme für den Wettkampf	7–54	Sonderseiten Persönliche Schutzausrüstung	
Jugendfeuerwehr Hydros. Sechs Alarmer in 24 Stunden.....	8–64	PSA und TDLZ. Das TDLZ: Information und Empfehlung	10–4
Erstes Jugendfeuerwehr-Weekend im Kanton Schwyz. Feuerwehr pur während 24 Stunden.....	12–66	PSA der Berufsfeuerwehr von Schutz & Rettung Zürich. Das tragen die Profis in Zürich	10–9
Konfliktbewältigung		Zukunft und PSA. Sicherheit und Hightech.....	10–15
Mediation – was ist das, wann kann Mediation helfen? (Teil 1). Zoff in der Feuerwehr – was nun?.....	5–38	Technik	
Mediation – was ist das, wann kann Mediation helfen? (Teil 2). Mediation: nur etwas für Weicheier?	10–50	Gebäudetechnik und Auswirkungen auf die Gebäudestruktur. Lehren aus einem Tiefgaragenbrand	1–37
Menschen und Geschichten		Spezialkurse. Modul «Rettungstechnik in kalten Gewässern»	1–41
Mike Strasser – der österreichische Löschhubschrauberpilot. «Das Feuer lacht dich aus ...»	1–30	Lausanne (VD): ein Einsatzhilfsmittel auf dem neuesten Stand der Technik. Erkundung aus der Höhe	2–43
Andy Bussinger. Feuerwehr – mein Traumberuf.....	1–35	Feuerwehrinspektorat Baselland führt autarkes Paging ein. Alarm auslösen – selbstständig vom Magazin aus.....	4–42
Kari Pfyl. Der fliegende Kommandant	3–45	Feuerwehr Seelisberg. Schlagkräftiger Schutz für die Wiege der Schweiz	8–42
Organisation		Neues Einsatzgerät für die Feuerwehr Einsiedeln (SZ). Einer für alle	10–53
Jávea (E). Nach Schweizer Vorbild	1–26	Adelboden. Hoch hinaus	12–52
Insektenbekämpfung. Flugalarm	2–28	Unser Titelbild	
Werkfeuerwehr DSM Grenzach (D). Hand in Hand.....	2–33	Landauf und landab finden jeweils Ende Jahr und zu Beginn des nächsten Jahres Hauptübungen statt: Im Bild die letztjährige Hauptübung der bernischen Feuerwehr Buchsi-Oenz.	1
Porträt REDOG. Die Hundennase – das beste Ortungsmittel	2–38	Sie sind die berühmtesten Feuerwehrleute der Welt. Die New Yorker verehren sie, für die Touristen sind sie eine Attraktion. Begegnung mit «The Bravest».	2
Betriebsfeuerwehr KKW Mühleberg. Vorgabe: keine Ernstfalleinsätze	3–38	Der SFV bietet seit diesem Jahr einen neuen Kurs an: Unfälle mit Kleinflugzeugen und Helikoptern.	3
Verein firstresponder.be. Feuerwehr als AED-Zubringer.....	3–43	Hochwasser im Berner Oberland: Eine der Naturgefahren, bei denen die Feuerwehren gefordert sind. Mehr zum Thema Naturgefahren in den Sonderseiten.....	4
Kommando für Kampfmittelbeseitigung und Minenräumung. Vorsicht Blindgänger: ein Fall für die Kampfmittelbeseitiger der Schweizer Armee	4–61		
Genf (GE): Einrichtung der sanitätsdienstlichen Einsatzunterstützung. SSO: Zur Sicherheit gehört auch das Wohlbefinden. Flughafenfeuerwehr St. Gallen-Altenrhein. Offen für Neues.....	4–63		
Feuerwehren hier und anderswo. Im Fokus: die New Yorker Berufsfeuerwehr FDNY	7–49		
Büdingen (D). Deutschland in der Schweiz	8–49		

Pilatus (OW): Austragungsort der diesjährigen Delegiertenversammlung des SFV.....	5
Manövrieren in engen Gassen – der Unimog der Feuerwehr Bödéli im Primäreinsatzgebiet in Iseltwald (BE).....	6
Einsatz der Feuerwehr Stadt Luzern: Die Meldung «Kind vermisst» belastet die Einsatzkräfte.....	7
Kampfwertsteigerung auf dem Rütli. Die Feuerwehr Seelisberg erhält ein kompaktes TLF.....	8
Ein Teilnehmer des Kurses «Chemieereignis auf Bahnanlagen», der von der Gebäudeversicherung Bern in Zusammenarbeit mit der BIS Academy, Chemiewehrschule Zofingen, organisiert und durchgeführt wurde.....	9
«Hilfe, der Wald brennt!» Kinderfeuerwehrtag in Buchberg.....	10
Swissfire Family Skiday Meiringen-Hasliberg.....	11
«Feuerwehr zum Anfassen» Unter diesem Motto konnten die Kinder des Ferienpasses Rhäzüns die Feuerwehr Bonaduz/Rhäzüns besuchen.....	12

Unter meinem Helm

Rettung und Sprachen. Der Turm zu Babel – ein Problem?	1–24
--	------

Vorgehen im Einsatz

Pfählungsverletzungen. Aufgespiesst	1–16
Zusätzliche Ausrüstungsgegenstände für den Brandeinsatz. Lastesel AdF.....	5–18
Hochhausbrände. Hoch hinaus.....	6–36
Kameradenhilfe der besonderen Art. Das Bier danach.....	7–34
Peers – Kameradenhilfe. Ein AdF ist keine Maschine.....	8–26
Korrektes Vorgehen bei einem Brandmeldealarm (BMA). «Nur ein BMA?»	12–18

Willi Pfefferli †

28. April 1922–25. August 2017. † Willi Pfefferli, Ehrenpräsident SFV	10–39
---	-------

Partie française

Actualités

Centre de formation de La Rama (VD): retour d'expériences. Séminaire FSSP: découvrir de nouveaux horizons.....	1–73
Un phénomène à connaître. L'onde de chaleur dans les liquides	1–75
Choindez (JU): les organes de secours jurassiens et bernois interviennent ensemble. Autoroute A16: collaboration intercantonale réussie.....	1–76
Pompiers d'ici et pompiers d'ailleurs. Pleins feux sur les pompiers de New York	2–68
FSSP: Reto Graber, nouveau chef du domaine de la formation Lausanne (VD): remise des brevets fédéraux latins de sapeur-pompier professionnel. Ils font maintenant partie du Club des mille	3–74
Pompiers d'ici et pompiers d'ailleurs (suite). New York: «ladder» or «engine»?	3–77
Pompiers d'ici et pompiers d'ailleurs (suite en fin). Casernes, déco et autres particularités	4–85
Invitation à l'Assemblée ordinaire des délégués. 149e Assemblée des délégués de la FSSP	5–74
Version abrégée du procès-verbal de l'Assemblée des délégués de Rheinfelden. 2015: «bon vol de la FSSP»	5–74
AD FSSP Légendaire Pilate	5–77
Ad FSSP/présentation du corps de sapeurs-pompiers local. Interventions réelles et exercices passionnants.....	5–78
Transfusion CRS Suisse. Intervention des sapeurs-pompiers le «jour de l'action»?	6–77
Fribourg (FR): une action promotionnelle percutante. Prochain arrêt: recrutement!	6–78
Campagne commune de QUATRE PATTES, FSSP, ASSPP, DFV et ÖBFV. En cas d'urgence, lorsque chaque seconde compte!	7–82

Fribourg: le Centre de formation de Châtillon a été inauguré. Apprentissage, entraînement et perfectionnement	7–84
Ursy (FR): collaboratin intercantonale. JSP fribourgeois et vaudois: des formations communes.....	7–86
Boncourt (JU): apprendre les bons comportements à l'école déjà. Graines de sauveteurs.....	8–71
Assemblée des délégués de la FSSP La plus haute assemblée des délégués!	8–73
Transfusion CRS Suisse. Tous ensemble pour aller de l'avant Feux d'artifice et sapeurs-pompiers. Le ciel en feu.....	10–78 12–76

Pages de la CSSP

Cours de formation conduite événement majeur/Cours de formation continue pour les directeurs d'exercice. Rapport du cours	1–78
CSSP, cours annuels 2017. Cours annuels 2017	2–76
Statistique 2016 des sapeurs-pompiers. Les effectifs en personnel demeurent stables.....	5–86
Cours de base ESISP BK 02.15 à Crans-Montana. La CSSP félicite les nouveaux instructeurs SP.....	6–79
Nouveau Manuel de «Conduite Evénements Majeurs» de la Coordination suisse des sapeurs-pompiers CSSP Base d'une formation à la conduite réussie	10–80
Cours d'introduction au «Manuel Conduite Evénements Majeurs» à Lucerne. Formation des cadres et de l'état-major – un défi.....	10–84
ST 01.17. Cours de formation pour instructeurs protection respiratoire à Châtillon.....	12–80

Engagements

Bösingen (FR): Feut, vent, chaleur et eau.....	1–68
Stettlen (BE): S'il y a de la fumée, il y a effectivement du feu.	2–60
Bienne (BE): A la dernière minute	3–68
Sion (VS): De feu de voiture à événement chimique.....	4–82
Bavois (VD): intervention chimique sur une aire de repos. Fuite de chlorure ferrique sur une aire d'autoroute.....	5–68
Zurich: Une explosion et la fosse brûle.....	7–72
Chêne-Bougeries (GE): sous l'eau et les cailloux. Une désincarcération en conditions particulières.....	8–70
Arosa (GR): Incendie au Posthotel.....	9–74

En intervention

Une alternative pour le sauvetage. Sauter par la fenêtre comme ultime solution	2–63
Blessures par des pieux. Embroché	3–72
Equipements supplémentaires pour les interventions de lutte contre le feu. Le sapeur-pompier, aussi un sherpa!	6–72
Incendies de bâtiments élevés. Très très haut... ..	7–77
Une aide différente aux camarades. «La bière d'après»	9–80
Aide aux camarades: les pairs. Un homme, pas une machine	10–74

Fédérations, associations, institutions

Eclépens (VD): Journée techniques des DPS et des instructeurs	3–86
Vaud: la technologie au service des chefs d'intervention. Ouvrir l'œ il ... et le bon!	3–88
L'Isle (VD): assemblée et concours 2017. 110e assemblée de la Fédération vaudoise	7–98
Cugy (VD): Rama II: un projet de valorisation	11–92
Association suisse des sapeurs pompiers professionnels. Séminaire à Berne.....	12–94

Instruction

Grands événements dans le canton de Berne. S'entraîner ensemble pour intervenir ensemble	1–79
Bourg-en-Bresse (F): formation transfrontalière «Instructeurs phénomènes thermiques». Développer et partager le savoir... ..	3–81
Saignelégier (JU): cours FSSP décentralisés «Sécurité chez les sapeurs-pompiers» et «Visualiser». La sécurité abordée par les instructeurs jurassiens	4–90

Monthey (VS): cours latin de perfectionnement en radioprotection. Se perfectionner encore et toujours.....	4-93
Accidents de petits avions et d'hélicoptères. La question n'est pas «si», mais «quand!».....	5-83
Rescue 3: sauvetage en eaux vives. Examen réussi!	6-80
Cours «Secours routier» de la FSSP – accidents de véhicules à propulsions alternatives. Dangers potentiels inhérents aux véhicules rares.....	6-83
Safenwil (AG): 60 blessés après un vol de plaisance.....	7-89
Court (BE): exercice de grande ampleur. L'A16 est ouverte et les secours sont prêts.....	7-94
Canton de Neuchâtel (NE). La tornade a été maîtrisée.....	9-82
Canton de Zurich: cours «dépôts de carburants» pour les chefs d'intervention de défense ABC. 4 millions de litres d'essence en feu	11-80
Balsthal (BS): cours FSSP secours routier poids lourds. Et, en plus, ils sont grands, lourds et hauts!	12-83
Sumiswald (BE). Un cours FSSP pour responsables de la formation.....	12-87
Bases de l'engagement d'hélicoptères chez les sapeurs-pompiers. Partout dans son élément.....	12-89

Jeunes sapeurs-pompiers

Goumois (JU)/Goumois (F). quand les JSP se jouent des frontières.....	12-95
---	-------

Les sapeurs-pompiers en hiver

Intervenir en hiver. Quand le «Général Hiver» devient chef d'intervention.....	9-70
--	------

Notre photo de couverture

A chaque fin d'année et au début de l'année suivante, de nombreux exercices principaux sont organisés un peu partout. A l'image, l'exercice principal du corps de sapeurs-pompiers bernois de Buchsi-Oenz.	1
Ils sont les soldats du feu les plus célèbres de la planète. Les habitants de la Grosse Pomme leur vouent un culte, les touristes les considèrent comme une attraction. Rencontre avec les «Bravest».....	2
Depuis cette année, la FSSP propose un nouveau cours: accidents de petits avions et hélicoptères.....	3
Inondations dans l'Oberland bernois: il s'agit de l'un des dangers naturels auxquels les sapeurs-pompiers sont confrontés. Vous trouverez davantage d'informations sur le thème des dangers naturels dans nos pages spéciales.	4
Pilate (OW): lieu de l'Assemblée des délégués de la Fédération suisse des sapeurs-pompiers de cette année.	5
Manœuvrer dans des ruelles étroites – l'Unimog du CSP Bödeli à Iseltwald (BE) dans sa zone opérationnelle principale.	6
Engagement des sapeurs-pompiers de la ville de Lucerne: le message «Enfant porté disparu» pèse lourdement sur les forces d'intervention.	7
Augmentation des performances d'engagement sur le Rütli. Les sapeurs-pompiers de Seelisberg se sont dotés d'un TP compact.	8
Un participant au cours «Evènements chimiques dans le domaine ferroviaire» organisé et réalisé par l'Assurance immobilière du canton de Berne en collaboration avec la BIS Academy, centre de formation à la défense chimique de Zofingue.	9
«Au secours, la forêt brûle!», journée sapeur-pompier destinée aux enfants.	10
Swissfire Family Skiday Meiringen-Hasliberg.	11
«Les pompiers vus de près.» Telle est la devise qui a guidé les enfants du passeport vacances de Rhäzüns durant leur visite du Corp de sapeurs-pompiers de Bonaduz/Rhäzüns.	12

Nouvelles des corps

Berne: Tramelan (6-95, 8-94)

Fribourg: Bataillon de Fribourg (3-84)/Siviriez (9-94)

Genève: Lancy (3-85)

Jura: Courchapoix (8-95)

Neuchâtel: Couvet (6-94, 8-92)

Vaud: Vufflens-la-Ville (2-78)/Morges (4-95), Yverdon-les-Bains (6-92, 8-96)/Lausanne (8-90)/Apples (11-91)

Organisation

Genève (GE): mise en place du Soutien sanitaire opérationnel SS0. SS0: la sécurité passe aussi par le bien-être.....	1-82
Portrait de l'élément tactique d'intervention des sapeurs-pompiers (ETI SP)	2-73
Crues et inondations. Violentes et difficilement prévisibles....	6-85
Canton ZH. Gestion cantonale des crues et inondations.....	6-88
L'Administration fédérale exprime sa reconnaissance pour le bénévolat en Suisse. Les volontaires garantissent le fonctionnement du système suisse.....	8-75
Procédures intéressantes. Feu éteint... et ensuite?	8-79
Schutz & Rettung Zurich. Grand, très grand	8-80
Safety Airbase Payerne. Tactique et langage différents – mission identique.....	9-85
Commandement DEMUNEX. Attention raté: un cas pour les démineurs de l'armée suisse	9-90
Belgique. 1722: le numéro pour les non-urgences.....	9-92
La gestion de la sécurité dans l'entreprise nomade par définition. Cirque Knie, demandez le programme (de la sécurité)	10-86
Le corps de Sapeurs-pompiers de la région de Morat. Des spécialistes aux tâches clairement définies.....	11-76

Sommaire

1/17 Mon vœ u le plus cher: une année sans accident!	1-66
2/17 Avions et poudre.....	2-58
3/17 Appel d'urgence ... via Facebook	3-66
4/17 Le nouveau directeur. La parole est au chef	4-80
5/17 Compliqué ne signifie pas nécessairement mauvais ..	5-66
6/17 Hacking: «rien ne vas plus ...»	6-70
7/17 Sans pression, pas d'action!	7-70
8/17 La loi passe avant le bon sens	8-68
9/17 Bondo, Brienz et autres situations d'instabilité.....	9-68
10/17 Josef et le	10-72
11/17 Achète ce dont tu as besoin, pas ce dont tu as envie	11-74
12/17 Non, le temps ne suspend pas son vol	12-74

Sous mon casque

Se poser les bonnes questions, parfois. Arrête-toi et réfléchis!	11-84
--	-------

Technique

Vêtements de protection. L'habit fait le ... sapeur-pompier.....	1-85
Informations techniques: le comportement du bois en cas d'incendie de bâtiments. La construction en bois et l'incendie	5-79
L'Inspection des sapeurs-pompiers de Bâle-Campagne introduit le paging autonome. Déclencher soi-même l'alarme à partir du dépôt	6-90
Concept «Fire Truck». Musique d'avenir	8-74
Des prescriptions à connaître. Feu de façade – mesures constructives en Suisse.....	8-88
L'avenir est en marche. VizIR – quand la fiction devient réalité (augmentée)	11-88

Willi Pfefferli †

28. avril 1922-25 août 2017. † Willi Pfefferli, président d'honneur de la FSSP.....	10-79
---	-------

Parte italiana

Attualità

FSP: Reto Graber è il nuovo responsabile del settore della formazione	3-89
Pompieri di qui e pompieri d'altrove. Riflettori accesi sui pompieri di New York.....	4-100
Invito all'Assemblea ordinaria dei delegati. 149a Assemblea dei delegati.....	5-95
Riassunto del processo verbale dell'Assemblea dei delegati di Rheinfelden. 2015: un buon volo per la FSP.....	5-95
AD FSP/presentazione del corpo pompieri locale. Interventi reali ed esercizi appassionanti	5-98
AD FSP Pilatus leggendario.....	5-100
Trasfusione CRS Svizzera. Giornata della buona azione – partecipate anche voi!	6-97
Assemblea dei delegati della FSP L'Assemblea dei delegati più «elevata»	8-104
Trasfusione CRS Svizzera. Insieme ce la faremo!	10-94
Tesserete (TI): Raduno cantonale dei mini-pompieri.....	11-94

Federazioni, associazioni, istituzioni

Associazione svizzera dei pompieri professionisti (ASPP). Seminario a Berna	12-102
---	--------

Indice

1/17 Il mio augurio più caro: un anno senza incidenti!	1-67
2/17 Aerei e polvere	2-59
3/17 Chiamata d'urgenza ... via Facebook!	3-67
4/17 «Il nuovo». La parola al capo	4-81
5/17 Complesso non è per forza sinonimo di disfunzionale	5-67
6/17 Se un hacker lo desidera, tutto si ferma	6-71
7/17 Finché non succede niente, non si fa niente!.....	7-71
8/17 La legge viene prima del buon senso... ..	8-69
9/17 Bondo, Brienz e altri casi di instabilità	9-69
10/17 Josef e il canguro	10-73
11/17 Compra quello di cui hai bisogno e non quello di cui ha voglia	11-75
12/17 L'elica gira sempre più in fretta... ..	12-75

Ingaggi

Faido (TI): Festività tra le fiamme	4-97
Bellinzona (TI): In soccorso della popolazione dell'Abruzzo.....	5-92
Faido (TI): Frana di Osco. Un incendio danneggia la naturale protezione	8-98

In intervento

Mezzo di salvataggio alternativo. Saltare dalla finestra, l'ultima soluzione	2-80
Ferite da piolo. Trafitto	3-90
Equipaggiamenti supplementari per gli interventi di lotta contro gli incendi. Il pompiere: una vera e propria bestia da soma!	6-98
Incendi di edifici alti. Molto, molto alti... ..	7-100
Un aiuto diverso ai camerati. «Farsi una birra dopo»	8-102
Aiuto ai camerati: i peer. Il pompiere non è una macchina.....	10-90

I pompieri in inverno

Intervenire in inverno. Quando il «generale Inverno» diventa capo intervento	9-96
--	------

Istruzione

Incidenti di piccoli aerei e di elicotteri. La domanda non è «se», ma «quando»!.....	9-100
--	-------

La nostra foto di copertina

Alle fine di ogni anno e all'inizio del nuovo anno, vergono organizzati un po' ovunque numerosi esercizi principali. Nell'immagine, l'esercizio principale del corpo pompieri bernese di Buchsi-Oenz.	1
Sono i soldati del fuoco più celebri del pianeta. Gli abitanti della Grande Mela hanno per loro un vero e proprio culto e i turisti li considerano come un'attrazione. Incontro con i «Bravest».	2
Da quest'anno, la FSP propone un nuovo corso: incidenti di piccoli aerei ed elicotteri.	3
Inondazioni nell'Oberland bernese: si tratta di uno dei pericoli naturali ai quali i pompieri sono confrontati. Troverete più informazioni sul tema dei pericoli naturali nelle nostre pagine speciali.	4
Pilatus (OW): sede dell'Assemblea dei delegati della Federazione svizzera dei pompieri di quest'anno.	5
Manovrare in stradine strette – l'Unimog del CP Bördeli a Iseltwald (BE) nella sua zona operativa principale.	6
Ingaggio dei pompieri della città di Lucerna: il messaggio «Bambino disperso» grava pesantemente sulle forze d'intervento.	7
Aumento della potenza per l'impiego sul Rütli. Il Corpo pompieri di Seelisberg riceve un'autopompa compatta.	8
Un partecipante al corso «Evento chimico nel settore ferroviario» organizzato e realizzato dall'Assicurazione immobiliare del canton Berna in collaborazione con la BIS Academy, centro di formazione alla difesa chimica di Zofingen.	9
«Aiuto, brucia il bosco!» giornata pompieristica destinata ai ragazzi.	10
Swissfire Family Skiday Meiringen-Hasliberg.	11
«I pompieri visti da vicino.» È stato questo lo slogan che ha guidato i ragazzi del passaporto vacanze di Rhäzüns durante la loro visita del Corpo pompieri di Bonaduz/Rhätzens.	12

Notizie dai corpi pompieri

Ticino: Melide (5-101)/Monte Generoso (8-105)

Organizzazione

Belgio. 1722: il numero per le non-emergenze	11-98
La Chaux-de-Fonds (NE). Circo Knie, chiedete il programma (della sicurezza)	12-98

Pagina della Coordinazione Svizzera dei Pompieri (CSP)

Corso di formazione condotta eventi maggiori/Corso per la formazione dei direttori d'esercizio a Locarno. Rapporto di corso Nuovo manuale «Condotta di un evento maggiore» della Coordinazione svizzera dei pompieri CSP Basi per una valida formazione alla condotta	1-88
Corso di introduzione sul manuale «Condotta di un evento maggiore» Lucerna. Formazione alla condotta dello stato maggiore – una sfida	10-100

Willi Pfefferli †

28 aprile 1922-25 agosto 2017. † Willi Pfefferli, presidente d'onore della FSP	10-95
--	-------